

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSMAN
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度八度溫高最
度五度溫低最

大漢公報
全體同人鞠躬

恭賀新禧 鼠年大吉



雲高華僑團歡迎趙紫陽總理特刊在第十四版
港刊物透露英政府撤出香港計劃
英願交回中國

香港主權治權 英願交回中國

【本報訊】據香港《明報》引述消息，英政府已決定撤出香港，並將香港主權交回中國。此舉將使香港在九七年七月一日後，成為中國的一部分。英政府表示，此舉是基於中英聯合聲明及國際法，旨在確保香港的長期穩定與繁榮。香港各界對此表示歡迎，認為這將有助於加強中港聯繫，促進經濟發展。

省議會前日復開議之聲四起

【本報訊】省議會前日復開議，引起各界關注。據悉，省議會將在未來幾個月內討論多項重要法案，包括有關香港前途的立法。省議員們對省議會的復開表示歡迎，認為這將有助於加強省政府的決策能力，促進省內各項事業的發展。

玉律同春，慶賀鼠年

【本報訊】農曆甲子年新春佳節，全省各地紛紛舉行慶祝活動。在溫哥華，華僑團體聯合會主辦的「玉律同春」慶祝活動吸引了眾多僑胞參加。活動內容豐富多彩，包括舞龍舞獅、民族舞蹈表演、春節聯歡晚會等。現場氣氛熱烈，充滿了濃厚的節日氣息。各界人士紛紛向親友拜年，共慶新春。

多市商店指責 稅局濫用權力

【本報訊】多倫多市多家商店對稅務局的執法行動表示不滿，指責其濫用權力。據悉，稅務局最近對多家商店進行了突擊檢查，並對部分商店進行了罰款。商店方面認為，稅務局的行為嚴重侵犯了其合法權益，並對其正常經營造成了影響。他們要求稅務局停止此類行動，並對受罰商店進行賠償。

亞省飛機墜毀 夫婦兩人喪生

【本報訊】亞伯達省發生一起飛機墜毀事故，造成一對夫婦喪生。據悉，這架飛機是在從溫哥華飛往亞伯達省途中發生意外的。機上載有四人，包括一對夫婦和兩名兒童。目前，事故原因正在調查中。當地政府已對墜機現場進行了封鎖，並派出了救援人員進行搜救工作。

蘇聯軍費支出已告放緩 但仍囤積大量導彈武器

【本報訊】據分析家指出，蘇聯的軍費支出已告放緩，但仍囤積大量導彈武器。這被視為蘇聯在國際形勢發生變化時的一種防禦性舉措。分析家認為，蘇聯在減少軍費支出的同時，並未減少其在核武器方面的投入，這反映了其在國際戰略上的複雜考量。

米爾夫人 為各位代表雲東區國會議員

【本報訊】米爾夫人將代表雲東區國會議員。她將在即將舉行的會議中為該區選民發聲，並推動相關立法。米爾夫人表示，她將致力於改善民生，促進經濟發展，並加強與選民的溝通與聯繫。

各位新年快樂

恭賀各位代表雲東區國會議員
謹祝
米爾夫人

逢星期一至五晚上七時至九時
有粵、國語節目代為傳譯
南片的領銜三〇號
電話：二二三六六

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
TEL. 682-7373

Tel: 682-7373
RRSP

本銀行進一步加強對客戶服務，特代售「皇冠人壽保險公司」(CROWN LIFE INSURANCE CO.)退休儲蓄計劃(RRSP)，詳情如下：

類別	利率
(A) 日息儲蓄	7.40%
(B) 三年定期	10.71%
(C) 五年定期	11.06%

購買此計劃 既未雨綢繆 又節省稅款 一舉而兩得

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 DUNDAS ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠精製 特聘名師 設廠於溫哥華 品質優良 馳名國際 衛生保證 歡迎參觀 駐廠加工 通商無阻 各埠均有 均有代售 歡迎函索 目錄即寄 代理理

揮春

黃龍藝苑
精製祖傳神位
吉士定東街461號
近中僑互助會

廣告招徠

本報休假期間
二月二日星期四
為農曆新年，本報放假一天，是日無報，三日(星期五)照常出版。敬祝讀者新年進步，假期愉快。
大漢公報謹啟

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華分行：242-244 E. Pender St., Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond B.C. Tel: 278-4200

恭喜發財 萬事勝意

華埠總行：由八四年一月開始逢星期日延長營業
時間上午九時半至下午五時半特此敬告各界僑胞

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V5A 2Z2 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

Dynamicron L-750
VIDEO CASSETTE
222m (standard) or 180m (Hi-Fi)

SONY
L750 四小時半每條 \$12.50
T10 六小時每條 \$10.50

遙遠控制，彩色美麗。
28吋螢光幕

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號·電話：669-5840

恭喜發財 萬事如意

本公司定於一月廿五日(星期三)至二月一日(星期日)舉行農曆新年酬賓大減價，除特價以外，全部九折。凡購滿十元以上雜貨，送油柑子一樽。多買多送。酬賓期間，特別介紹：急凍鮫魚、泰國特級、日本冬菇、瓷器八折。

美加最大實業公司
CANADA'S LARGEST REAL ESTATE NETWORK

▲ HANEY 金城餐館生意，好地頭，生意佳，有酒牌，九萬餘。
▲ 2315 緬街商業樓，交通方便，開價十萬六萬餘，請回價。
▲ 6131 緬街坪屋地上下完成開價12萬餘。
▲ 1955 HEARO 花園大廈，七十一組收入好，價六百五十萬，請回價。
▲ 4732 六街及 2131 ST. GEORGE 街，

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



大成產業有限公司 **湯天豪** **HOWE G. TONG**

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.

◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

▲ 奉新屋雙層玻璃窗，樓上叁睡房二廳，主人房有廁所，樓下二睡房壹廳，共叁套水房，近域多利街夾卑街，交通學校商場樣樣方便，開價拾四萬八千。

▲ 唐人埠商業樓，位政府計劃大發展之商業區，地寬廿五乘壹百廿二呎可做各種零售或批發生意，可交士補定價拾六萬九千元。

▲ 合法仔屋，近 CONNECTICUT ST. 和百老匯街，每月可收租七百元，大屋大，是投資好良機，定價八萬九千。

▲ 唐人埠雙連屋，約六年新，上層有叁睡房二廳，土庫全部裝修，適人大家庭，開價八萬九千。

▲ 全新仔屋，位本拿比南邊 SINSING SEBTS 百貨公司，每邊有叁睡房二廳，二套水房，高爽土庫，銀行住壹邊，出租另壹邊，以幫助銀行付款，減價出售拾九萬九千元。

▲ 好入息仔屋，位菲里沙街及京士士上層叁睡房二廳，下層有二睡房走廳，每月收租八百元九拾元，鉅額玻璃窗，熱水暖氣設備，近學校，交通方便，開價八萬九千元。

▲ 視屋乃街夾廿八街上層二睡房二廳，下層有壹睡房壹廳，地寬五拾壹乘壹百廿呎（現租出每月約一萬元），最適合重建大新屋，價拾二萬九千。

▲ 中型士多生意出售，每年營業額約六拾萬元，多銷售蔬菜生意，全新設備，位旺咸市區，人山人海，前途極好，開價拾叁萬九千元。

◎ 本公司免費代客估價壹切物業 ◎

輯特華哥雲問訪理總陽紫趙迎歡人華

雲哥華華人社團
歡迎趙紫陽同志

和平統一共同努力。趙總理對台灣和香港的政策，勉勵海外華人為實現祖國變會講話中申中國政府對台與港政策。

李仁代表歡迎委員會致謝詞。賓主還互相致送了紀念品。歡迎委員會致送給趙總理的紀念品是用詩書盛產的綠玉雕刻的兩條戲水的海豚。趙總理回贈給華人社團的是一個精緻的景泰藍花瓶。

宴會喜氣洋洋熱烈隆重。派出代表參加的社團有：伍胥王公所伍東振、伍澤漢，山海晏公所所甄樹安，馬紹霖，振華聲藝術研究社唐金源，李聯溪公所李惟賢，李安華，梁武威堂廖慶全等，文匯學堂黃德松，民星樓杜黃兆恒，旅加南陽總堂岑茂泉，李麗嫻，沙堆僑安總會盧登昭，鐵城崇義總工會林重強，蕭蘭溪，鐵城崇義體育會鄭宗勳，方錫漢，謝氏宗親會謝樹梅，鄭榮祥，華埠燒臘同業商會蘇成坤，雲華旅館公寓業主暨同業工業公會李松盛，鄭楚佳，平原獨立雜貨同業商會周標和夫人，昭信親義公所謝錫鴻，許杏球，鄭榮陽總堂鄭伯旺，鄭文華，雲堤洪門民治黨支部分部煙光，周慕秋，雲堤洪門體育會黃柏平，李星，青年聯誼會顏寶謙，袁文，清韻音樂社李海倫，謝日，雲堤達權社支部雷民鈴，李耀福，富利沙區商會方耀雲，黃氏宗親總會黃毓鈞，黃會源，恩平總會館鄭慶祥，吳柏南，禺山總公所董毅賢，周國輝，中山隆鎮同鄉會方勵宏和夫人，余鳳棠總堂林慈慧，雲埠余風平分堂余錫儀，加西國術總會蔡柏芳，林西河總堂九牧公所林惠珍，雷方鄭，河源總堂JAMES FONG 雷旭林，雲堤馬氏宗親會黃文新，黃鳳媚，關如澤，溫哥華香港橋，全加滿懷總會館關婉卿，黃炳枝，開羅七波堂關永萍，馬紹霖，溫哥華香頤橋，喬爾喬爾總會陳潤烈，朱氏宗親會余正華，朱子波，許平原合作社MARY J. CHOW CHARLES MUNRO 中攝影學會黃樹槐，雲堤，溫哥華中華圖書館陳展良，曾肇基，華藝會黃北虹，中僑互助會黎鼎佳，周顯祖，華埠中文圖書會雷銘屏，陳宇青，中山溢明僑所鄧計祥，華埠獅子會關煒培，三德書社蔡塔培，培英校友會黃沃材，思中校友會梁熾庭，台中校友會朱朝傑，黃健器，開平各中學校友會徒欽，黃贊儒，江海同學會梁秋榮，梁錦滔，辛氏宗親會李連開，岑健行，曾三省堂曾國雄，曾紀信，萃英校友會馬文彬，黃美容，馬氏體育會馬覺亮，馬守姑，榮陽體育會鄭和安，鄭麗霞，加西國術總會龍川，徐雅蓮，新僑協會李忠培，袁軍，大漢公報曾千康，僑聲日報周國樺，星島日報徐志偉，郭樂成，華埠雜誌馬國冠，ART GHWY 輕歌晚早晨電台BOB COO TOA KEAHRYN

TA-10 世界收費電視台劉伯納，華埠商會蔡慶雲，羅耀，中華文化中心薄扶扶，余國定，中文報業聯誼會公司黎紹猷，台山廣海同鄉會余瑞華，雲林雁堂，拿加大中華盆景展覽會蕭漢烈，中山公園台謝樹生李樹軒，獨居同學會鄭鐘楓，張逢漢，黃蝦健身會黃敏，餐至華人職工聯誼會葉樹堅，平原獨立雜貨合作社關敬初，譚素英，雲高華太極拳社鍾麗民，羅秀桃，梁欽華舞獅園鍾文記，梁欽華，中國太極拳學會鍾大振，溫哥華華埠扶輪會程一鵬和夫人，山東同鄉聯誼會于治英，曲瑞峰，士達孔拿中學舉辦陶翰程一艾琳，宋慶齡基金會林建光，中華民族樂團余宏榮維多利亞華裔聯誼會伍秋華，維多利亞維權社林樹森，黃光太，維多利亞民治黨支部胡翰章，周伯昌，錦碌洪門民治黨支部鄭進輝，周明樞，關松莊，劉慶，張耀華，維多利亞同濟社林明基。

此次歡迎宴會，得芝生公司，平原雜貨同業商會分別致送主席台上之鮮花和花籃，精美印刷公司印贈海報及出席名片，海外植字印務公司，榮新印刷圖書公司，星島日報加西版協助植字排版，雕刻家王宏先生精刻紀念品，鐵城崇義總會借出地方為會議之用，各華人中、西報刊電台、電視台白蟻島媒體，黃樹槐，陳建中等攝影家負責攝影，音樂家李金勝導音樂中心銅管樂團演奏中加國歌。

（訊）中國國務院總理趙紫陽偕同龐大之代表團，應加政府之邀請，蒞溫作官方訪問，於一月十七日抵達加國展開繁忙的友好訪問活動，至二十三日成功地結束十七天的訪問賦歸，先後到過溫太華、多倫多、滿地可與本市，受到官方及民間之隆禮歡迎。

本市七十多個華人社團和各界人士為歡迎趙紫陽總理，特成立委員會，統籌籌劃事宜；於總理抵達本市當天，有多人乘車前往機場熱烈歡迎。同日晚上五時三十分在溫哥華大酒店設盛大宴會，宴請趙總理及代表團，以盡地主之誼。出席宴會者有華人社區八十八個團體的代表一百三十多人，維多利亞和錄錄市數個團體的代表與各界人士共八百多人。應邀出席宴會的并有陶社總理的代表奧士甸上議員、省長班納特和市長葛及其他政要，中國駐加大使余俊承、領事朱毅和夫人、領事黃克強、馬振崗。場面隆重熱烈。當趙總理偕同隨員等在歡迎宴會主席團陪同進入會場之際，受到坐席立起，報以經久不息的熱烈掌聲。

宴會由溫哥華音樂中心的銅管樂團演奏雄壯嘹亮的中國歌開始。陳黎福宣女士擔任司儀。首先介紹在主席台上的貴賓們和歡迎委員會主席團的成員。接着由溫哥華華人歡迎趙紫陽總理蒞溫訪問委員會主席余宏毅致歡迎詞，並領眾起立祝酒。隨趙紫陽總理致詞。趙總理在致詞時，先向僑胞們預祝春節快樂，諸事如意。趙總理在

趙紫陽總理在歡迎宴會上演說

僑胞們，朋友們：

向大家問好。我們明天就要回國了。今天晚上，溫哥華華人社團爲我們舉行如此喜氣洋洋的宴會，使我們感到好象已經提前回到了唐山祖家。我過幾天就是一年一度的新春佳節了，我代表我們代表團的全體同學，給大家拜一個早年。祝溫哥華全體僑胞和各位朋友工作順利，事業發達，身體健康，家庭幸福。

溫哥華僑胞一向以至於愛國而著稱。中國偉大的民主革命領導人孫中山先生，在爲籌劃辛亥革命而奔走的年代裡，三次到過溫哥華，得到了僑胞們珍貴的支持。在抗日戰爭中，加拿大的僑胞出錢出力，與祖國億萬人民一起同仇敵愾，共御外侮。今天，你們又爲祖國早日實現現代化、完成統一大業、振興中華而爭作貢獻。你們的赤子之心，報國之情，祖國人民是永遠放在心上的。

自從一九七八年把工作的重點轉到社會主義現代化建設上來以後，中國已進入了中興的新時期。經過五十年多舉國上下，萬衆一心的努力奮鬥，我國的形勢已經發生了很大的變化。一個安定團結、欣欣向榮的新局面已經出現了。我們決心建設有中國特色的社會主義。無論辦什麼事情，都講求實事求是，一切從中國的國情出發。但也要在經濟上趕上先進國家，而且也要使中華民族固有的優秀文化發揚光大。我們制定的一系列切合實際的方針、政策，激發了廣大人民的生产熱情。短短幾年，農業生產出現了一百業俱興的局面。去年是一個大豐收年，糧、棉總產量都超過五十年豐登的一九八二年，創歷史最高紀錄，農民生活有很大的提高。工業生產的形勢也比你們原來預期的要好。估計比一九八二年可以增加百分之九到百分之十。這是我可以向大家報告的喜訊。

經過幾年的調整，我國工業今後的全面、穩步發展已經奠定了堅實的基礎。我們完全有信心達到本世紀末使我國工業農業總產值翻兩番的戰略目標。在四化建設中湧現出許多歸僑、

中國有超過十億的人口，是一個富有偉大文化和無限經濟潛力的國家。她有着可以與世界各國分享的四千多年文化。她那富饒而又未開發的天然資源，使她的前程無可限量。

雖然加拿大的人口只有中國的十分之一，但兩國的地理面積和中國一樣，我們加拿大也有各類豐富的資源。所幸者，我們擁有的技術去開發和運用這些資源。在這方面來說，加拿大有很多是可以向中國提供的。作為一個良好的開端，我們知道中國剛剛與加拿大一家大企業簽訂了一份高級技術的合同，這是我們感到特別的事。

和其他加拿大人民一樣，加拿大華人非常渴望為建設加拿大的現代社會而努力，同時，亦能為加拿大多采的文化加添中國色彩而感到

我們願作橫跨太平洋兩岸的橋樑。我們決定在溫哥華市中心興建中國式的古典園林。園林將由富有中國傳統手藝和獨具匠心的蘇聯藝術家協助興建。這一決定正體現了我們願作兩國文化橋樑的熱忱。這座園林將命名為中山公園。我們希望藉着它能貫通東西方的思想。總理先生，閣下對加拿大歷史式的訪問，為東西南方的共同合作作了更進一步的接觸和將加中關係帶進一個新紀元。

總理先生，加拿大華人社會希望您的到訪為這座橋樑打下良好的基礎，從而使我們兩國受惠。我們彼此間的前景是光明的，加拿大政府前是注重與太平洋地區國家的發展的。溫哥華作為加拿大通往太平洋地區的前門，我們希望她能與中國的一個城市將結為姐妹市。我們同時希望不列顛哥倫比亞省能和中國的一個省將結為姐妹省。

總理先生，以上都是我們加拿大華人的期望。總理先生，「閣下」蒞臨的蒞臨，加上加拿大議院議員奧斯丁先生、不列顛哥倫比亞省省長內特·溫哥華市市長哈考特先生的出席，給我們以上的期望得以實現帶來了信心。

各位嘉賓，現在讓我們一起舉杯，
為趙紫陽總理訪問加拿大成功；
為加中兩國人民的持久友誼、和諧與合作；
為促進世界和平；
為在座各位的身體健康。

乾杯。

余宏榮市參事在宴會上歡迎詞

我感到非常高興和榮幸能够代表華人團體和各界人士對 閣下和閣下所率領的代表團蒞臨到我們這個美麗的溫哥華來訪問表示熱烈的歡迎。

總理先生，您們的到訪，對於加拿大的華人來講是一件有很重大意義的喜事。因為您們對加拿大的訪問，證明中國已經恢復了她在國際中應有的地位。您們的訪問，表明了加中兩國將會繼續加強文化交流、推進貿易往來、加深雙方的了解和友好合作。對此，我們感到非常興奮和自豪。

作為年輕蓬勃的國家的公民—加拿大公民，我們感到光榮；作為世界其中一個最具有悠久歷史文化國家人民的後裔—中國人民的後裔，我們同樣感到光榮。當此加中兩國和諧相處、友誼日增的時刻，更加深了我們以上的感受。

總理先生，我們希望您對加拿大的訪問，有助於兩國關係的發展。加拿大和中國都是太平洋沿岸的國家，雖然各處不同，但並不是大洋所隔。早在本世紀前，我們祖先就已經來到加拿大建築橫貫鐵路，使加拿大兩岸連結起來。衆所週知，在三十年代，加拿大的白求恩大夫爲了中國正義事業的鬥爭而在中國犧牲，成爲了中國廣大人民敬仰的英雄。

總理先生，加拿大華人認為一九七〇年加中兩國建立外交關係是一個里程碑。是值得歡迎的事。

像其他加拿大人一樣，華人在加拿大所受到的待遇是和他們原來的祖國的強弱和國際地位有密切的關係的。

一個世紀前，正當中國受到外強凌虐之際，加拿大的華人被視作二等公民。

在第二次世界大戰期間，當中國受到法西斯侵略時，加拿大的華人得到同情。

在第二次世界大戰之後，加拿大華人生活在一種政治陰影之下，當時如果有誰對中國表示好感，就會惹來被認為對加拿大不忠的懷疑。甚至在目前，當我們華人社會決定主辦今晚的宴會時，也曾受到各種稀奇古怪的質詢和對這個宴會的目的作出各種推測。對此，我們只認為這些人是受到誤導和他們的誤解而已。

總理先生，出於對加拿大深切的熱愛和對中國的濃厚感情，我們衷心期望加中兩國的共同利益在未來的日子中能够一日千里地增長。



仍未考慮結婚

麥德羅有苦衷

主要是肩負起家庭担子

【本報多倫多訊】麥德羅與女友形影不離，但兩人仍未考慮結婚。麥德羅在接受訪問時表示，他目前的首要任務是肩負起家庭的担子，並為未來的生活做好準備。他提到，目前的生活壓力較大，需要時間來調整和適應。此外，他還談到了對未來的規劃，包括事業發展和家庭責任的承擔。麥德羅表示，雖然目前尚未結婚，但他對這段感情充滿信心，並相信未來會有美好的結局。



惠英紅自稱少少暴露可接受

認為錢最重要

石修不怕辛苦

亦越來越珍視家庭

【本報多倫多訊】石修在接受訪問時表示，他認為錢是最重要的，這並不代表他是一個拜金主義者。他強調，錢是生活的基础，沒有錢，很多事情都無法辦到。他提到，在當前的社會環境下，錢確實扮演著至關重要的角色。然而，他並不是一個只顧錢的人，他也很珍視家庭，並希望能夠在事業和家庭的平衡中找到自己的位置。石修還談到了對未來的看法，他表示，雖然目前面臨一些挑戰，但他有信心克服困難，並為自己的家庭創造更好的生活。



惠英紅對家庭負責感談表揚



她。集劇演再已今如，畢這達久秀黃
年拜慶觀向先前字檔大在

惠英紅把握機會

願飾演多類角色

【本報多倫多訊】惠英紅在接受訪問時表示，她非常喜歡演戲，並願意嘗試各種類型的角色。她提到，演戲對她來說是一種挑戰，也是一種樂趣。她希望能夠通過自己的努力，展現出更多不同的角色，並為觀眾帶來精彩的表演。惠英紅還談到了對演藝事業的熱愛，她表示，她會一直努力下去，直到達到自己的目標為止。



呂有慧有時間陪孩子過年

小別勝新婚滋味

呂有慧早已體會

【本報多倫多訊】呂有慧在接受訪問時表示，她非常享受小別勝新婚的滋味。她提到，在忙碌的工作之餘，能夠有一段時間與家人相處，讓她感到非常幸福和滿足。她還談到了對生活的看法，她表示，她會珍惜當下的每一刻，並努力為家人創造一個美好的生活環境。



影視

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3
Tel: 872-2412

龍的故鄉

匯集中國大江南北奇聞，保證大開眼界。
凡是龍的傳人，都請來遊覽「龍的故鄉」。

同場加映：笑片 摩登雜差 廖偉雄 鄭則士 主演

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

龍虎小英雄

THESE TREASURE HUNTERS
導演：劉家榮
主演：張展鵬 傅家輝 梁朝偉 劉德華

每日放映時間：
MON - FRI. 7:30 & 9:30 P.M.
SAT & SUN. 1:30 3:30 5:30 7:30 & 9:30 P.M.

Short Term Deposit

值得你投資

30 DAYS TO 364 DAYS

9 1/4%

PROVINCIAL TRUST

U.K. Building
712 West Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel: 683-2411

Member Canada Deposit Insurance Corporation

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
唔使去 BLAINE 就看到好戲
加拿大首創情色戲院

警告：兩部電影全部與性有關，性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

800 Fantasy Lane

HOT LINE
...IT'S ALWAYS THE RIGHT NUMBER!
JESSIE ST. JAMES
A FILMMAKER'S RELEASE

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

龍城新藝城

同場加映：蝶變 劉光榮 米雪 主演

廿一世紀·尖端科技·深入人體·拍攝放大·一舉一動·人生路程
清晰斷·呈現眼前·所有人類·必定要看

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 683-8888

波牛

由張國強 羅烈 名成利就！
動作新款 笑料鮮趣 情節緊張
袁和平 再創嘉禾新片種！
同場加映：俏皮女學生 麥德和 溫碧霞 主演 吳雅婷

恭賀新禧

鐵城崇義總會
仝人鞠躬

招財進寶

銀龍公司
仝人鞠躬YIN LONG [1977] CO. LTD.
535 GORE AVE. 689-7324

恭賀新禧

真味齋腊味製造廠
仝人鞠躬JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 DUNDAS ST. 253-3944

恭喜發財

華僑金行
仝人鞠躬WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN ST. 669-3247新年快樂
財源廣進何德記麵家
仝人鞠躬HO TAK KEE WONTON HOUSE LTD.
236 E. BROADWAY 876-7755

萬事如意

平霸視聽中心
仝人鞠躬VIDEO FAIR
39 E. PENDER ST. 687-2293

萬事勝意

鷄林有限公司
仝人鞠躬MAH ROY MARKET LTD.
290 KEEFER ST. 682-4071

福壽康寧

興華參茸行
小杭公海鮮酒家
大大公司
仝人鞠躬恭賀新禧
萬事勝意加拿大信託公司
華埠分行
仝人鞠躬CANADA TRUST
450 MAIN ST. 682-6701

龍馬精神

龍城大戲院
仝人鞠躬GOLDEN PRINCESS THEATRE
1660 E. BROADWAY 872-7171恭喜發財
萬事勝意漢樂酒家
仝人鞠躬HON LOCK RESTAURANT
4989 VICTORIA DR. 321-4444福壽康寧
萬事如意頂好海鮮酒家
仝人鞠躬DING HO SEAFOOD RESTAURANT
13648 - 105A SURREY 585-2288新年快樂
恭喜發財GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY 874-2412電視指南
金星戲院
仝人鞠躬TV DIGEST P.O. BOX 2002
P. O. BOX 2002 327-0308

恭賀新禧

公用電視電器公司
仝人鞠躬L. M. PUBLIC RADIO T.V. CO. LTD.
546 MAIN ST. 681-1432恭喜發財
萬事勝意華埠滿地可銀行
仝人鞠躬The First Canadian Bank
Bank of Montreal
178 E. PENDER ST. 665-7225恭賀新禧
龍馬精神胡佛車行
方江
仝人鞠躬WOLFE CHEVROLET OLDSMOBILE
2860 E. HASTINGS ST. 255-5151

財源廣進

國泰公司
仝人鞠躬CATHAY IMPORTERS CO.
104 E. PENDER ST. 684-2632
37 W. PENDER ST. 684-2348新年進步
萬事勝意奇華大餅家
仝人鞠躬KEEFER CHINESE BAKERY
217 KEEFER ST. 85-2117



高華車身修理廠
全人鞠躬

出入平安
龍馬精神

KP'S AUTO BODY

1600 VENABLES ST. 255-7114



萬事勝意
龍馬精神

利安旅行社
全人鞠躬

RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN ST. 687-3316



祝君
永遠好時光
第一影音一小時沖晒
全人鞠躬

用柯達相紙保持真面目



菓欄城公司
全人鞠躬

恭賀新禧



恭賀新禧
鼠年大吉

福達旅行社
全人鞠躬

KUNG'S TRAVEL
12 E. 2ND AVE. 873-3777



美心餅店
全人鞠躬

恭喜發財

257 KEEFER ST. 688-6281



百老匯
全人鞠躬

恭喜發財
萬事勝意

BROADWAY CAMERA LTD.
676 W. BROADWAY 873-3836
6186 NO. 3 RD., RICHMOND 270-6226



DUECK GM
梁錦安
黃武輝
陳伯陽

全敬賀

86 S.E. MARINE DR.

龍馬精神
恭賀新禧



僑信參茸國藥行
全人鞠躬

身體健康
如意吉祥

KIU SHUN TRADING CO. LTD.
總行：261 KEEFER ST. 682-2621
分行：141 E. PENDER ST. 669-1834

馮沾

JIM FONG

DASON REALTY LTD.

公司: 879-6331 或 687-7711

住家: 733-4736 FAX: (24小時)

4510 VICTORIA DRIVE VAN.B.C. (域多利夾頓士威)

代理買賣一切地產物業, 免費估價。

經驗豐富 忠誠服務

- ▲位於興旺大街上海餐館生意出賣, 七十座位, 每日生意大約八百, 十五年批約, 新型用具九萬九千。
- ▲唐人街專賣電視, 唱帶及收音機, 急賣, 三萬九千。
- ▲西區士多生意, 日做六百多, 二萬九千。
- ▲西人雜貨生意, 專賣花多, 且做六百, 三萬九千。
- ▲士多生意位於大街, 租平, 二萬四千。
- ▲大型超級市場, 每年生意約一百萬, 現代化設備及用具, 六千尺舖位及大停車場, 生意及物業六十八萬。
- ▲電油站生意及物業, 包括有修理車房, 士多生意及三房住家兩舖位租出, 開價廿八萬。

生意及物業

- ▲市中心廿一組柏文八十九萬。
- ▲四十三組石庫大廈, 年收十九萬, 價一百九十萬。
- ▲東區十四組柏文, 一流風景, 年收五萬八千, 價五十一萬九。
- ▲東區四十六組石庫大廈, 年收廿二萬, 價一百六十萬。
- ▲西區兩組柏文及兩個舖位, 廿九萬。
- ▲十三年新紅磚樓, 六組柏文及五個舖位, 每年實收五萬四千, 開價四十九萬。
- ▲十三年磚樓, 兩組柏文及兩個舖位, 三十九萬。
- ▲十三年新磚樓, 保養良好, 十個舖位及樓上寫字樓, 每年收十二萬九千。價一百廿九萬。
- ▲位於 (BROADWAY & NANTUO ST.) 商業樓, 樓上四組柏文及五個舖位, 價六十五萬九千。
- ▲十年新磚樓, 十個舖位購物中心, 大停車場, 每年收入六萬開價五十七萬九千。

商業樓及柏文

- ▲西區位於溫街保養良好五房兩廳大屋, 土庫完成三千多尺, 地大交通便, 全部傢俬在內, 廿六萬。
- ▲建築家自用屋, 保養一流, 三房一十五尺, 屋內特設計, 地大及有游泳池, 十七萬九千。
- ▲東區兩房及土庫, 地33 X 122尺, 已租出每月六百, 價九萬五千。
- ▲近P.N.B.兩房及土庫完成租出十萬九千。
- ▲新屋多間, 上下完成, 十六萬八千。

房屋(西區—東區)



BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471

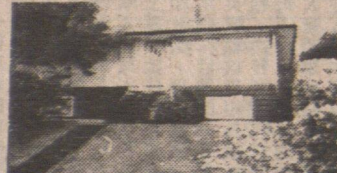
住家電話: 872-3036

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



兩房一廳，八萬餘
2622 E 27th AVE. VAN.



三房一廳土庫完成地大
風景優美



兩年新屋，三房一廳
乃夾16街，十一萬餘



2245 CASSIAR VAN.
37X122 九萬餘



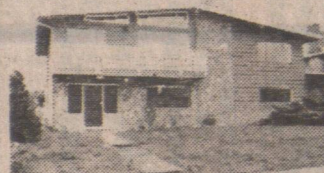
豪華大新屋
6438 WIDMER ST. B.B.Y



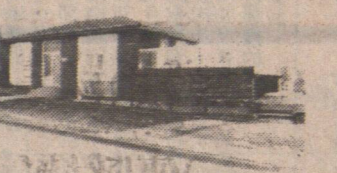
新屋三房一廳
土庫完成有天窗



全部翻新
3240 WILLIAM ST.



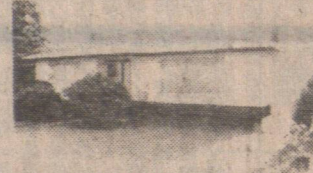
豪華新屋三房一廳土庫
完成66尺地設轉樓梯



兩房一廳，土庫完成
街角地，3080 E41



乃夾13街三房一廳土庫完成



北本拿比25年屋，地
大有餘地，十三萬餘



三房一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.



北本拿比標準地，
兩房一廳，九萬餘



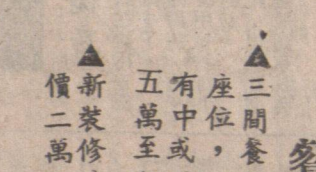
本拿比三房一廳，地大，
風景一流，保養一流。



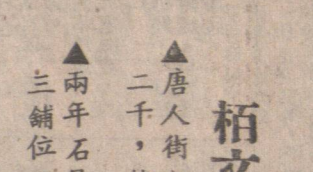
三組相連月入一千
零七十元，近乃街
開價八萬餘



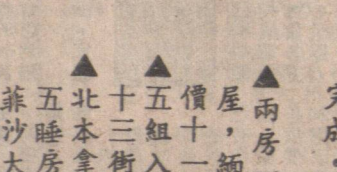
西區豪華城市屋，風
景優美，GRANVILLE & W.7



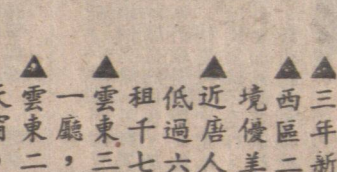
三間餐館生意出賣，有六十二
座，一百廿位及四十位，價
五萬至九萬。



新裝修唐餐館，業主急賣，開
價二萬九，近京士威。



兩房一廳，土庫完成，廿六年
屋，約十八呎，標準地，開
價十一萬餘。



北本拿比豪華大屋，過四千
五睡房，三火爐，四浴室，近
菲沙大學，地大，風景一流，近
價錢相宜。



兩房一廳，土庫完成，廿六年
屋，約十八呎，標準地，開
價十一萬餘。

房屋

特大地區
南本拿比新區
環境優美
交通方便

傅孫哲
住: 669-6152
中文傳呼機 667-0809

多活實業公司

投資移民
實業出賣
請查詢

陳相良
住: 274-0385
中文傳呼機 667-0868

▲小型商業樓(東百老匯近地)
▲位上寫字樓，二百三十萬
▲東區，開價五十六萬，地段
▲西區，開價五十六萬，地段
▲西區，開價五十六萬，地段

▲市中心，開價五十六萬，地段
▲市中心，開價五十六萬，地段
▲市中心，開價五十六萬，地段

▲市中心，開價五十六萬，地段
▲市中心，開價五十六萬，地段
▲市中心，開價五十六萬，地段

ANSON REALTY LTD.
3396 Cambie St. (at 18th Ave.)
Vancouver, B.C.

(604) 876-9222
(24 HOURS)

▲東區，開價五十六萬，地段
▲東區，開價五十六萬，地段
▲東區，開價五十六萬，地段

▲東區，開價五十六萬，地段
▲東區，開價五十六萬，地段
▲東區，開價五十六萬，地段

免費估價
服務週到
GEORGINA CHIK
Res: (604) 936-0091

A.E. LePAGE

Real Estate Services Ltd. • Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司: [604] 299-1451

房屋買賣
樓宇按揭
PATRICK LEUNG
Res: (604) 433-2558
Pager: 667-0949

▲北本拿比，開價五十六萬，地段
▲北本拿比，開價五十六萬，地段
▲北本拿比，開價五十六萬，地段

▲北本拿比，開價五十六萬，地段
▲北本拿比，開價五十六萬，地段
▲北本拿比，開價五十六萬，地段

▲北本拿比，開價五十六萬，地段
▲北本拿比，開價五十六萬，地段
▲北本拿比，開價五十六萬，地段

BB
Halia Chow
周太

B.B. 公司
BLOCK BROS REALTY
公司: 273-3111
住宅: 291-2021

▲北本拿比，開價五十六萬，地段
▲北本拿比，開價五十六萬，地段
▲北本拿比，開價五十六萬，地段

▲北本拿比，開價五十六萬，地段
▲北本拿比，開價五十六萬，地段
▲北本拿比，開價五十六萬，地段

鍾天賜: 876-4575
▲逢星期日午十二至四時開放。
親過新屋: 1119 E 19th AVE.
兩房一廳，四房，四房，四房

阮廷華 ALEX YUEN
254-7333
直接傳呼機: 667 0933
(可講中文留電話即復)

徐松齡: 263-9854
▲商業，開價五十六萬，地段
▲商業，開價五十六萬，地段
▲商業，開價五十六萬，地段

Success in
Autoplan
"SUCCESS IN INSURANCE"
BETTER RATES, BETTER SERVICE
伍澤森: 327-7842

REAL ESTATE 伍黃秀英
and INSURANCE
Property Management
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

實事實業熱忱公司

一月三十一日 股市貨幣行情

		(美金計算)		(美金計算)	
香港恒生指數	1102.38	+4.75	黃金	373.50	白銀 8.53
美元對港元	7.80		多倫多綜合指數	TSEC	: 2468.80 -11.20
加元對港元	6.23		ROYAL BANK	:	33.625 +0.125
加元對美元	80.10		SEAGRAM	:	43.75 +0.75
紐約杜瓊斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL		STELCO	:	30.75 Unchanged
INDEX (DJII):	1220.58	-94	NORTHERN TELECOM	:	42.25 -0.875
GENERAL DYNAMICS	:	53.00 +0.75	CP ENTERPRICE	:	49.50 -0.50
DETA AIRLINES	:	39.25 -0.75	ALCAN	:	44.125 -0.125
GENERAL MOTORS	:	72.50 -1.375	CAMPBELL RED LAKE	:	32.125 +1.375
UNION CARBIDE	:	57.125 +0.375	GULF CANADA	:	16.75 Unchanged
I B M	:	114.00 +0.375	BOW VALLEY INDUSTRIES	:	23.75 Unchanged
HOLIDAY INN	:	47.50 -0.375	BELL CANADA ENTERPRISE	:	31.25 -0.25
CITICORP	:	38.00 +0.50	溫哥華市綜合指數	VSEI	:
3M	:	77.50 +1.25	Amhawk Res. Corp	:	1.08 Unchanged
STANDARD OIL OF OHIO	:	46.625 +0.875	Templar Mining	:	0.89 -4¢
BURLINGTON NORTHERN	:	94.25 +1.00	Primrose Tech Corp	:	3.65 +20¢
			Express Res. Ltd.	:	2.14 +19¢
			Charriot Res.	:	2.40 +10¢
			B C Resources	:	4.15 Unchanged

資料提供：加拿大宏發證券公司 陳偉民先生^{BC}

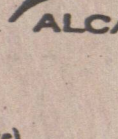
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

Lawrence (Perry) Chan

201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.

Bus.: (604) 669-5514.

Alcan Building Products



Division of Alcan Canada Products Limited
 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

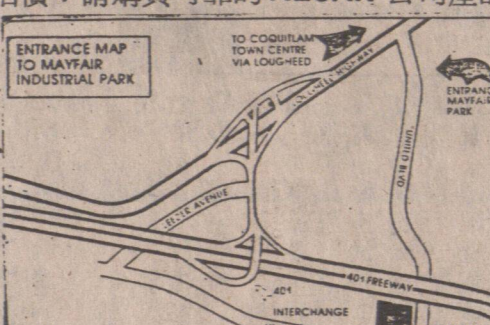
選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN 公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的 **ALCAN** 公司產品！

△ 司 接
 請 華 洽
 與 語
 本 職
 公 員

GARY WONG



電話：526-0828


加拿大皇家銀行
ROYAL BANK



**擁有皇家銀行退休計劃
 的三個重要原因**

- ① 日息存款
- ② 減少入息稅
- ③ 晚年固定入息

截止日期：
一九八四年二月廿九日

禧街四〇〇號 夾嘉士定東街 電話**665-5240**
 夾打士打二二九號 華埠金行 電話**665-6229**

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

代理

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理各式肉食，牛奶，榮蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431朱先生

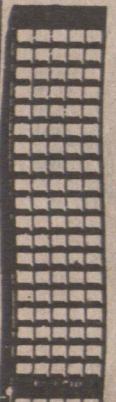
超記裝修

裝修房屋	大小工程
油漆間格	土庫籬芭
改裝加建	車房修路
快捷妥當	保證滿意

電話：274-8249

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 辦理一切銀行業務
- 匯兌及貼現
- 港九均設有分行，銀均匯兌妥速











香港總行 德輔道中

基本鐵行
A-1 HARDWARE
3755 Main Street, Vancouver, B. C.
電話：876-2453

專營：
鐵行用品
單車零件
汽車零件
電氣零件
水喉零件
汽車音響

專為僑胞
解答一切修理問題

SANYO F.M. CASSETTE.
汽車音響，半價平賣 \$ 69.95

標記洗地毯
專洗各種地毯，洗窗
門，洗梳化，洗石米牆
價格特平，晚六時後
電話二五三．五六七二

燒釘工程
防護鐵門鐵閘 修理鐵機用
花園電燈 兒童安全梯
政府電話：二五四一五九二
牌照 九三九一四六六

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全埠經驗最
豐富。保證捷法速成，
普通班 \$125 元。
絕不拖鐘。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

勝利汽車修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

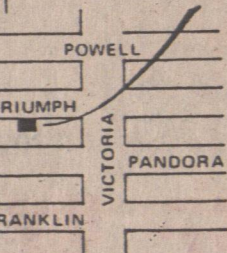
Specializing

- *Custom Painting & Bodywork
- *Frame Straightening & Wheel Alignment
- *Complete Mechanical Repair

I.C.B.C. Claims

▲代辦理 I.C.B.C. 一切手續。
 ▲全車身噴油翻新由二百九十五元起
 ▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者 (車身免費噴油)。
 ▲I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE-UP) 祇收零者。
 ▲專人修理大小汽車工程。
 價錢特平, 新張起內, 凡持此廣告來一律七五折優待。





POWELL

TRIUMPH

VICTORIA

PANDORA

FRANKLIN

HASTINGS

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD

1344 FRANKLIN ST.

專門修理：

HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
及美國各種汽車

大修車頭引擎 ENGINE

大修化油器 CARB

大修尾牙 REAR END

大修自動波箱 AUTO TRANS

大修煞車系統 BRAKE

各種汽車

TUNE UP

免費清潔引擎

估價費用全免

1344 FRANKLIN ST

營業時間：週一至週五

上午九時至下午六時 (請電話預約)

週六上午九時至下午四時

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B. C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG



華人代理伍偉

對燕梳研究有二十餘年之經驗
個別之所需各有不同，凡對兒
女大學教育保險金，家庭退
屋抵押，疾病和意外保險人
員，減低收入，退休儲蓄金
意股東等各種保險，如蒙垂
詢，請電電話，極表歡迎。

教授花承接花球
襟花花球 柏花日式及其
主 插花師 澳洲大學畢業
理任 授領公司 插花示範
現任 教學學校 · 電話：
3 2 4 · 6 3 5 7 黎太

健康清潔服務
清潔字樓，承攬
廈門，寫字樓，植文
店，餐館，工廠等等
清潔工作。(604)
電話：
8 7 6 · 3 8 5 4

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)
全
程
120
元

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校

地址：域多利街5889號
電話：321-3722

考車班
專人指導
免費接搭
收費公平
經驗豐富
師資優良

全
程
130
元

通達駕駛學校
T.T.DRIVING SCHOOL
No. 6, 246 East Broadway,
(Broadway and Kingsway)
Vancouver, B. C. 321-7324
251-5015

學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試 全經
CLASS 4 5 6 130

註冊
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接
所補助。負責接送幼稚園兒
所址 530 Heatley Ave. V.
715 Victoria Dr V

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)
師資優良 經驗豐富 講解詳如 捷法速成 收費公平 免費接送 日教夜授 各級車牌 天天考取 歡迎垂詢
假日照常服務
全座 130元 學生及新移民及新移民
電話 321-3371 曹先生或
253-1333 請留下姓名及電話

國際駕駛學校 **STO**

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

址 386 號喜士定東街 電話 684-3044

資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語

人教授 考取車試 講解詳細 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時

特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039

教師 馮鴻富 需託 879-0319

想考取車牌，欲馳騁無阻
請即洽：
萬國駕駛學校
地址：206 第六街及禧街223號
電話：254 - 2805 楊友權
AMEN 伍 324-5135
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434

上海裁縫

承接中國禮服，新娘旗袍唐裝衫褲男女裝棉衣

電話：三二四·八〇四五

(KE)
西曆

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元 並有筆試班。
馮坤威校長 294-4009

宇宙駕駛學校
Universe Driving School

校址：百老匯西街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補鑊 專人教授 考筆試班
特價入 8 小時課程 \$ 136
電話：874-2524
437-9617

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試的士牌等 130
教師日夜電話 黃渭賢：元
周炳麟：876-8434
681-0430 日
327-6666 時

城市駕駛學校
City Driving School
484 輔街近廿九街
電話 874-4544

教師經驗豐富，精通國粵客英
語，耐心教習，保證考過為止。(專誠為僑胞服務)



蘇偉勝

中英洗地毯
式機器，上門洗各種
毯，即日洗即日可用
不退色、不縮水、不
變樣、保證滿意假日晚
照常服務，傷胞一律
折優待，平過自己洗
問電話：253.0982
251.1684

Mitzie's
Restaurant

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

●●● 本餐廳重金禮聘 ●●●

香港(Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮主理
正宗香港式西餐・全餐欸式天天不同

十二月份起大革新

餐欸全新・中西並重・任君選擇

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至零晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話: 253-1050

豆腐

選料上乘

營養衛生

豆腐花

香滑新鮮

送貨快捷

豆漿

零沽批發

無任歡迎

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋
手工一流, 舊屋翻新, 商業樓宇裝修,
代設計劃則, 免費估價。黎熙洲 RICHARD LAI 321-2945
FERDINAND KLAPWIJK

鮮人參

新貢獻
吉林鮮人參
JILIN FRESH GINSENG

雲哥華零售前號:

健脾益氣效用高

甘芳美味
四季進補
補而不燥
鮮人參好

介紹期內

雙支瓶裝

特價

\$12.90

(歡迎零售商號加入)

北美洲總代理: PRC MARKETING CORP.

誠徵美加批發商號

萬福公司
585 Gore Ave. Tel: 685-4929
利豐公司
262 E. Pender St. Tel: 683-7451
利華公司
534 Main St. Tel: 669-0544
大興公司
441 Gore Ave. Tel: 681-2721
萬福城八分店
290 E. Hastings St. Tel: 253-1551
日昇豐公司
300 Powell St. Tel: 685-8009中國參茸藥材有限公司
歲晚九折大酬賓

由一月廿六至二月一號, 所有參茸藥材, 成藥, 補酒, 海味, 什貨一律九折, 特價品除外, 為酬謝顧客, 趕製第二批七彩鐵盤日曆, 鍍金精美大財神經已運到, 凡買滿\$20元以上, 才可贈送以上其中一款贈品, 派完即止, 絕不保留, 同時推出新到特價品:

- ◆ 清補涼兩包 \$1.99
- ◆ 康寧丸兩合 \$1.99
- ◆ 甘和茶兩合 \$1.79
- ◆ 傷濕止痛膏兩合 \$1.09
- ◆ 半磅庄北芪碎片 \$2.99
- ◆ 北芪片四安士 \$4.99
- ◆ 中國各種補酒送禮自用佳品

恭賀發財
萬事如意

地址: 喜士定東街289號, 電話: 682-1113

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

FACTORY SPECIALS
THIS WEEK...3 PIECE
Bedroom Suite\$199⁹⁵

特平賣

出貨

期本星
廠家Double Dresser & Mirror
4 dr. chest - 54" x 60" panel H.B.
PECAN FINISH

2-DF ABERN NITE TABLE

16x2 x22h 兩層抽拉 \$28⁰⁰

Pecan Finish SALE PRICE

4-DRAWER CHEST

16 x 32 x 36h. 四層抽拉 \$48⁰⁰

Pecan Finish

4-DRAWER STUDENT DESK

20" x 40" TOP 四層抽拉 \$88⁰⁰

Pecan Finish 學生檯

5-DRAWER CHEST

16" x 32" x 45" H. 五層抽拉 \$64⁹⁵

Pine Finish

3-PC. TABLE SET 三件頭

1 coffee, 2 end. 軟椅 \$79⁹⁵

Pecan finish From

SWIVEL ROCKER CLEAROUT

Nylon Fabrics 搖椅 \$179

Choice of Colors From

SOFA BEDS 梳化床

54" Spring Mattress 梳化床 \$399

Plaid or floral From

PINE OR WHITE FINISH

ALSO AVAILABLE AT

SLIGHTLY HIGHER PRICES

the FURNITURE Shop

basic furniture at basic prices...

— FACTORY TO YOU —

13520-104th AVE., SURREY — 581-3880

MON.-THURS. 9:30 a.m. - 5:30 p.m.; FRI. 9:30 a.m. - 9:00 p.m.

OPEN SUNDAYS 11:00 a.m. - 4:00 p.m.

森美攝影室

入籍, 護照, 移民,
簽證等證件相片,
四天有取

彩色四張只收\$9.95

(八四年五月卅一日前有效)

凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張

五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張

872-3821

七天營業 3555 Main St. 近20街

WING WAH CO.

505 CLARK DR.

VANCOUVER B.C. V5L 3H6

PHONE: 254-9586

永華煙草麻糖公司
本公司現代代理發行
英國五五五牌香煙
STATE EXPRESS 555
希為留意或電話
二五四一九五八六

平價市場

專營各種新舊傢俬, 款式包羅
萬有, 價錢最平, 可代客送貨
喜士定西街一二零至一四零號
電話: 六六九一二二九五

胡關誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人工技
★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照

地址: 文華大廈二樓

傳呼機: 667-0919

公司: 688-1337 住宅: 873-0507

陳冠夫建築公司

請電 321-7289

瓷磚 屋頂 內外 土庫 廚房 衛生 隔間 陽台 油漆 翻新 鋼窗 新格 台修 改建

政府牌照 快妥誠實服務

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.

包工大土庫內外房屋

君作小庫房外陽台

滿細工程格台漆建

意緻程格台漆建

日274-4842 254-2764

開254-6011

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理

電動通渠

水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

昌盛水喉

Maxim's 美心餅店

溫哥華市化街二五七號

TEL: 688-6281, 688-6282

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

地二價品各生結熟出各式
方樓格質款日婚辣爐西式
雅茶公精中蛋禮蛋麵西餅
潔座平良糕餅提飽餅

精工電器

電話 689-6695 274-9384

家庭爐乾洗免

電頭洗碗費

器雪衣碟估

器櫃機機價

新世界建築公司



MICHAEL YU

CONSTRUCTION LTD.

TEL: (604) 461-6983

專免商房住
人費店屋宅
設勘餐建加
計測館築改
圖估裝工擴
則價修程建廿四小時: 735-3872, 請留姓名
直接傳呼: 735-3906, 電話即覆
728 1000 ROAD, PORT MOODY

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.

TEL: 874-4905

承接新屋, 每間只收人工三千餘

包屋磚更裝車內修土建

君頂石換房外房理庫築

滿意仔喉水噴台漆屋格工

金楓建築有限公司

GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.

中英語請電 263-4313

大小裝修土庫做各式承代許可三

工程設計間油漆木櫃建請證元金

專洗衣機

修乾衣機

: 電爐雪櫃

政府牌照經驗技師

特價優待僑胞

電話: 435-7659

彭鴻記裝飾

工土室裝承

作庫內修建

安間設油新

當格計漆屋

電話 874-6915

F A I

FRESH AIR TOUR
輕歌喚早晨旅遊團

電話: 669-5140

溫哥華, 片打東街一三一號, 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

日本櫻花節, 台灣, 香港觀光團

東京三日兩晚: 暢遊東京鐵塔, 皇宮苑, 養珠場, 參觀日式歌舞及淺草雷門寺,
及其他名勝區, 包一日三餐。台灣五日四晚: 環遊台北, 台南, 台中, 高雄, 各地名勝, 真係馬不停蹄, 盡情
歡渡美好的假期, 包一日三餐。

出發日期: 一九八四年三月廿七日。費用: 特價每位只收\$1,418元

十二歲以下\$1,008元

包括來回機票(一年期), 一流酒店, 在台灣期內包一日三餐, 及入場觀光費等。

專辦: 迪斯尼樂園、三藩市、李福、拉斯維加斯拾日遊

出發日期: 四月十七日。費用: 由\$328元起至\$478元止。

西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊

出發日期: 三月四日開始每逢星期日, 都有團出發。

代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件。

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

並賀新禧

恭賀發財

逢星期四休息

地址: 溫哥華喜士定東街一六六號

電話: 689-4078 689-5825



恭賀新禧 萬事勝意
財源廣進 福壽康寧



ROYAL BANK
400 MAIN ST. 665-6310
269 E. PENDER ST. 665-6929

加拿大皇家銀行
全人鞠躬



龍馬精神
萬事勝意

DON DOCKSTEADER MOTORS LTD. 全人鞠躬
羅鏡海

1577 MAIN ST. 685-1221



全人鞠躬

新世界建築公司

MICHAEL YU CONST. LTD.
728 IOCO RD., PORT MOODY
461-6983

年年順景



全人鞠躬

向日葵髮廊

龍馬精神

SUNFLOWER BEAUTY SALON
340 E. HASTINGS ST. 684-6900
8652 GRANVILLE ST. 266-4414



萬事如意
財源廣進

大成珠寶行
藝術中心
大中華地毡
亞洲工藝品公司
神牛公司

金証顧問公司
東海國際進出口有限公司

全敬賀



YORKSHIRE
TRUST COMPANY

年年滾滾
福壽財源



億兆信託銀業全人鞠躬
130 E. PENDER ST.
685-3935



遠東珠寶金行
全人鞠躬

一本萬利
如意吉祥

FAR EAST JEWELLERY CO.
535 MAIN ST. 681-0430



恭賀新禧

海外信託銀行
(加拿大)

全人鞠躬

OVERSEAS BANK [CANADA]
612 MAIN ST. 682-7373



夏巴車身修理廠
全人鞠躬

恭賀新禧

新年進步

HARBOUR BODY SHOP
256 E. 2ND AVE. 872-4869



美斯大餐廳
全人鞠躬

財源廣進
一本萬利

MITZIE'S RESTAURANT
179 E. PENDER ST. 688-1751



新年快樂
萬事勝意

皇冠人壽保險公司 全人鞠躬
CROWN LIFE INSURANCE CO.
Manager: Nelson Tsang

442 MAIN ST. TEL: 685-1091

This image shows a blank, aged, light brown paper cover or endpaper of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some minor discoloration and wear along the edges. The top edge is slightly irregular, and the bottom edge is dark, possibly indicating the binding or the edge of the book block.

6 0	出租	6 號	9 0	出租	三 年	或出 6	五	南旁一 路。自 7	出租	衛失 電話	租	近喜 方便。
--------	----	--------	--------	----	--------	---------	---	-----------------	----	----------	---	-----------

時新食品公司

最新貢獻 · 最新口味：

咖哩燒鴨上市

日新
日新

特別優惠「大食家」

原邊生豬 (約60磅) 特價 \$16.99 磅

兩邊生豬 (或以上) 特價 \$14.99 磅

(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)



地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

恭賀新禧

北美洲首次直接運到

● 朝鮮民主主義共和國特產
● 華埠各大商號均有代售



500 C.C. 樽裝
720 C.C. 樽裝

高麗開城名產：
北高麗紅參
補血養顏 禦寒養氣
人參酒

補氣養神
品質精純

採用五年以上長白山人參
參製，保證無雜質
或其他雜質，無副作用

北美總經理：東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.

美洲總代理：五洋企業有限公司 PINE OCEANS ENTERPRISES LTD.

加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：604 669 5371 · 684 7488 傳真：604 5560

● 誠徵各地批發商

新華傢俬木器公司

Sun Wah Woodwork Co. Ltd.

專做工商業住宅各種中西式，
硬木，夾板，防火板，傢俬，
各種玻璃飾櫃，衣櫃，床，寫
字枱，梳化，餐館卡位，枱，
椅，櫈，各種大小木器。

地址：475 CLARK DR.

VANCOUVER, B.C.

公司電話：253-3290

住家電話：321-9849

車梨域金城酒家鄭重聲明

於一九八三年七月十一日

租予永權君經營，茲因本

酒家曾經租務關係，業經

法庭判斷由一九八三年十

二月九日起交回本人親自

經營，過往及今後所有永

氏國際發展有限公司及其

附屬之永聯企業與金城酒

家一切債務等項，全

與本店及本人無關，特此

鄭重聲明。

車梨域金城酒家東主廖梅敬啟

8580 YOUNG ST. SOUTH

CHILLIWACK, B.C. TEL: 792-9191

榮利公司 (Vanex Company)

● 電腦招生 ●

分成人及兒童班，每人各自有電腦機實習

開課日期：

成人班：一月廿日逢星期一

7:00PM至9:00PM

或二月三日逢星期五

7:00PM至9:00PM

兒童班：二月四日逢星期六

上午十時至下午二時

或二月五日逢星期日

上午十時至下午二時

費用：每期八堂收費共 \$56 元正

另：本店零售各種 Apple II 電腦

介面卡 (Interface Cards) 價錢

相宜，詳情請撥電話 874-0620

或晚間電：253-7376

加美移民顧問

專投資移民
及
各項簽證

非法居民變身 (3月30日截止申請)

各種移民難題

地址：溫哥華華埠 329 二樓 109 室

電話：(604) 689-9033

辦公時間 週一至週五

上午十時至下午五時

最新型「漢打」

ACCORDS 字號車

汽車展覽特價

HONDA

AUTO SHOW SPECIAL

6.5%

FINANCING

FIRST \$8000 FOR 12 MONTHS

ON ALL MODELS OF

ACCORDS

NOW IN STOCK

Middlegate Honda

6984 Kingsway Burnaby 525-4667

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

謝

文華花店

Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town)

Van. B.C.

Tel: 687-9605

結新盆四本

婚型豪華花

花設樹鮮花

球計木花備

無備花

任隨隨

歡光花

迎顧牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

好路花舖

4033 CAMPBELL ST. VANCOUVER B.C.

電話：874-3723

價錢公平

四結花設

季婚花迎

時花新

花球牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

牌

舖花蓮月

LISA FLORIST

3903 KINGSWAY ST. VAN. B.C.

Bus: 872-4124

Res: 434-1423

代理處：

片打街東

一二一號

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

芸生

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY

BBY, B.C.

PHONE: 298-0522

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY

BBY, B.C.

PHONE: 298-0522

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

花牌

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY

BB

一九九七另一戰場 不容落在老番手上

華人買主出價志在必得



一九九七另一戰場，由拍賣人與港人投得。

【本報訊】一九九七年的「戰場」，在「一九九七」的拍賣會上，一度引起港人與老番的激烈競爭。在「一九九七」的拍賣會上，港人與老番的競爭，一度引起港人與老番的激烈競爭。在「一九九七」的拍賣會上，港人與老番的競爭，一度引起港人與老番的激烈競爭。

【本報訊】一九九七年的「戰場」，在「一九九七」的拍賣會上，一度引起港人與老番的激烈競爭。在「一九九七」的拍賣會上，港人與老番的競爭，一度引起港人與老番的激烈競爭。在「一九九七」的拍賣會上，港人與老番的競爭，一度引起港人與老番的激烈競爭。

警方刑事電腦檔案 經手人說不會洩漏



警方刑事電腦檔案經手人說不會洩漏。

【本報訊】警方刑事電腦檔案經手人說不會洩漏。警方刑事電腦檔案經手人說不會洩漏。警方刑事電腦檔案經手人說不會洩漏。警方刑事電腦檔案經手人說不會洩漏。

【本報訊】警方刑事電腦檔案經手人說不會洩漏。警方刑事電腦檔案經手人說不會洩漏。警方刑事電腦檔案經手人說不會洩漏。警方刑事電腦檔案經手人說不會洩漏。

港大校長指出 了解中國情況 港人對港前途

【本報訊】香港大學校長黃錫銘指出，港人對港前途的了解，主要是與中國情況有關。黃錫銘校長指出，港人對港前途的了解，主要是與中國情況有關。黃錫銘校長指出，港人對港前途的了解，主要是與中國情況有關。

【本報訊】香港大學校長黃錫銘指出，港人對港前途的了解，主要是與中國情況有關。黃錫銘校長指出，港人對港前途的了解，主要是與中國情況有關。黃錫銘校長指出，港人對港前途的了解，主要是與中國情況有關。

可獲較深認識 港人對港前途

【本報訊】港人對港前途的了解，主要是與中國情況有關。港人對港前途的了解，主要是與中國情況有關。港人對港前途的了解，主要是與中國情況有關。

【本報訊】港人對港前途的了解，主要是與中國情況有關。港人對港前途的了解，主要是與中國情況有關。港人對港前途的了解，主要是與中國情況有關。

女子被擄 失金牛十張

【本報訊】一名女子被擄，失金牛十張。一名女子被擄，失金牛十張。一名女子被擄，失金牛十張。

昨出羅湖關 逾二萬八人

【本報訊】昨日出羅湖關的人數，逾二萬八千人。昨日出羅湖關的人數，逾二萬八千人。昨日出羅湖關的人數，逾二萬八千人。

伊雲改名 改做伊文思

【本報訊】伊雲改名，改做伊文思。伊雲改名，改做伊文思。伊雲改名，改做伊文思。

DORSET COLLEGE

(即前本拿比政府中學) 特大校舍及科學實驗室

環境優良，設備完善及交通方便
特設 GRADE 10 速成班 (四個月)
招收十、十一、十二及大學預科學生
台灣及大陸學生可申請英文特快班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關 8 月 4 日，五月及九月
入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電：291-8686 或到本校
250 WILLINGDON AVE.
BURNABY, B.C.
(夾喜士定東街 4400 BLOCK)

內障眼特效藥

新宗義補眼丸 功能消除眼內障
根治眼疾，怕光目眩，服後令你回復視
力，可避免戴眼鏡之不便。
香港發行：卑街五號廿二樓二六六號
電話：(06) 595-6666

中國河南省
新宗義補眼丸 功能消除眼內障
根治眼疾，怕光目眩，服後令你回復視
力，可避免戴眼鏡之不便。
香港發行：卑街五號廿二樓二六六號
電話：(06) 595-6666

中國左筆權

大預言家 溫哥華
主講華僑之聲電台人生、命理、信、道、目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：卑街五號廿二樓二六六號
電話：(06) 595-6666

德信參茸行

快將營業 敬請留意
由陳奕能中醫師主理
本歷年來宗旨：信譽經營
今後將更加倍努力為僑胞健康服務
舊雨新知 請移玉步
地址：街街 327 號 (嘉禾戲院隔鄰)
電話：327-2257

中明

油漆裝修大小工程
土庫間房屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

中明

油漆裝修大小工程
土庫間房屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

HILLCREST PLUMBING

三種顏色浴室，原價 \$510，現售 \$299.50
CRANE 水喉，多色顏色，原價 \$178.50，現售 \$99.50
不銹鋼洗手盆，原價 \$146，現售 \$89.50
多種顏色浴室櫃，原價 \$32.50，現售 \$19.99
另多種顏色浴室櫃，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品最少減價一成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917 號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

中西美術

商業招牌
裝飾設計
唐字文
曾受高級中西美術教育
電話：873-5609
STANDARD SIGNS & DESIGN

中山安堂

林健龍
占卦、命理、風水、命理、信、道、目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：卑街五號廿二樓二六六號
電話：(06) 595-6666

商用冷氣

2 電氣中華公司
5 電話：325-5964
3 公司
5 氣
9 公
6 司
4

煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.
請洽△△△氣食牛大專
電日快收政機凍房小商科
電日快收政機凍房小商科
電日快收政機凍房小商科

日夜服務

通渠
修理漏水管
修理大小水喉
修理大小水喉
修理大小水喉

孖寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

基鐵建築有限公司

電話：255-4502
承建新屋 商業樓宇
代客設計 價錢公道
價廉物美 服務周到

新新建築裝修

Sun Sun Construction
Tel: 324-0538
防盜 小電 油漆 裝修
防盜 小電 油漆 裝修
防盜 小電 油漆 裝修

FIRST LINE ROOFING

專門修理屋頂
及水喉 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五五-四四三
六八七-四四三

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自精水土木舊入則申
動車庫屋則申請
車庫間房屋頂補漏
車庫間房屋頂補漏

D.J. 建築公司

DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
JOE PHONE: 255-4152

建立建築公司

KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-6138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR [1978] LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.] 438-1237

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保君滿意 日夜應召

兄弟裝修公司

電話：876-3817
873-8805
承接大小土木及燒焊裝
修工程，土庫間格，車
房陽台，內外油漆，工
作良好，價錢最低，包
你滿意。

捷美設計室

437-3787
發地牌設建房屋
展產照計築屋樓宇
顧查申入藍樓宇
問訊請則圖宇

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電火，
日夜應召，電器修理，
電話：二九八-五八七八
英皇電器修理工程

偉成建築公司

專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION
新舊裝修 土庫間格
水電工程 快速妥當
政府牌照 免費估價
電話：733-2566
321-5819

專門起屋

◆新昌建築工程公司◆
專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

薇

在合作問題上，雙方已達成協議。在技術問題上，雙方已達成協議和延長科技交流協議，核能合作協定也未能順利簽訂，但會談中雙方都作了努力，在許多重要環節上也有了進展。

觀察家指出，最重要的是，中美首腦國際戰略問題，雙方關係的發展問題，彼此間面對面交換意見，已商討出一些共同點：即雙方都重視中美關係，認為中美關係的改善，有利雙方，有利維護世界和平。在國際上，對柬埔寨問題以及阿富汗問題，中美觀點亦基本相同。一項意料不到的發展是，北韓提出在北韓統一朝鮮半島的新建議，中美兩國在會談中也曾加以討論。雖然中美對南北韓的對話方法有分歧，但趙紫陽與列根對此新建議，都表示了支持的態度。

至於中美間的分歧問題，主要是台灣問題橫阻在中美友好路上。被尼克森稱為「回答問題出色」的趙紫陽說，他到處都感到美國人民對中國人民懷

尚未給予廢除之計，中國要求美國恪守中美官方三個公報行事。列根總統亦一再向趙總理作出承諾，保證今後按公報所定的原則來發展中美關係。觀察家指出，中國方面已領教過列根的「反覆」，強調難其一言一更妥觀其行；而台灣方面，對列根向趙氏所作的「承諾」，則感到寒心，惟恐有一法案（指一紙空文）。趙紫陽強調，對台灣問題無須美國當調解人，保證「一不吃掉台灣，二不化掉台灣」。政治分析家認為，這是老練的、可行的、通情達理的政策。這像「非炮打」的政策，對國共和解，統一中華必有深刻的影響。

中美關係的主要障礙雖未能盡撤開，但趙紫陽說：我們已注意到，列根總統在放棄對中國技術轉讓的限制問題上，以及亞瑟強欽法案和參議院外委會通過的有關中美關係議案，採取了一些措施，對維護中美關係起了良好的作用。

安排工業項目奠定了基礎。

場巨型的會晤，引起國際輿論爭論。趙氏鼓勵提供一切必要的條件，並說，「一願意提供一切必要的條件，並使你們能獲得合理利潤，甚至最小限度的風險」。趙氏表示，「生意」和「政治」很難截然分開，應該互相促進。否則，就會促退。吳學謙外長也指出，如中美就台問題發生波折，很像想像經濟損失，係能夠順利地發展。

經濟分析家指出，中國正在建設一個現代化，被會見的美國這些大企業有用武之地，創造有幾十萬個就業機會。待進行技術改造，農業的現代化，能繼續開發，交通的建設，科技的發展等。這些的開拓，確實需要友誼與合作。而美國今天，正富有這方面的財力資源。中國這些大企業，將為美國企業界向世界市場擴大，更多的發展中國家投資向這個世界上人口最多的發展中國家投資向安排工業項目奠定了基礎。

祇供參考并不鼓勵投注

1. 3-Relholm Donald (Quinlan)
- 2-James Rhythm (Arsenault)
- 8-John Hanover N (Coleman)
2. 7-Blazing Brenwood (McQuaid)
- 2-Moorelands Dick (Beelby)
- 4-Peter Robin (Burke)
3. 2-Deep Woods (Dryden)
- 1-Keyara Way (Shinn)
- 5-Andys Merino (Beelby)
4. 5-Ever Son (Cameron)
- 2-Prima General (Linford)
- 7-Rich Hitter (Andrews)
5. 4-Pages Reward (Petrachuk)
- 2-Dixboro Knox (Megens)
- 8-Final Sweep (Hudon)
6. 1-Skydiver N (Hudon)
- 3-Commando Jove (Quinlan)
- 5-Monterey Breeze (Linton)
7. 1-Take A Star (Burke)
- 3-Keystone Lash (Quinlan)
- 2-Northern Martin (Davis)
8. 4-Winged Leader (Evans)
- 3-Tommy Rip (Megens)
- 1-Autumn Storm N (Linton)
9. 5-Assinaboia Brave (Gagnon)
- 8-Mr. E D G (Shinn)
- 6-My Sandy A (Quimet)
10. 4-Patou (Stymest)
- 6-Son Of Max (Johnston)
- 3-Miss Mavis Dauber (Davis)
- 2-Bailiboro (Stewart)

CLOVERDALE

3. 2-Deep Woods
1-Keyara Way

1. 3-Relholm Donald
8-John Hanover N
1-Simply Grand
2. 5-Diablo N
2-Moorelands Dick
7-Blazing Brenwood

3. 2-Deep Woods
1-Keyara Way
4-Crow Bar N

4. 5-Ever Son
8-Carries Own
7-Rich Hitter

5. 8-Final Sweep
1-Hodgen Hanover N
2-Dixboro Knox

6. 1-Skydiver N
5-Monterey Breeze
3-Commando Jove

7. 1-Take A Star
3-Keystone Lash
2-Northern Martin

8. 4-Winged Leader
3-Tommy Rip
7-Tar Tie

9. 4-Candy Legs
8-Mr. E D G
6-My Sandy A

10. 2-Bailiboro
3-Miss Mavis Dauber
7-Bar H Flying Heel

廣東餐館

KWONG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：682-1514

增設原盅各種燉品

健身補品每盅 \$3.85

川芎白芷燉牛腦

藥材燉羊

藥材燉牛展

藥材燉牛尾

三大僑團歡宴 共慶農曆新年

【本報訊】農曆甲子年(鼠年)新春佳節，由二月二十八日開始，華埠舉行各項活動，中華會館、中華文化中心、中華互助會三大僑團，將於二月二十八日(星期日)晚六時，在名園大酒樓舉行盛大新春聯歡宴會。每位收費十八元，餐券在文化中心發售，歡迎各界人士參加。

此外，中華會館及中華文化中心，並於二月二十二日(星期日)下午二時，聯合舉辦聯歡宴會，邀請各界人士參加。宴會內容豐富，包括歌舞表演、幸運大抽獎等。中華會館並將於二月二十八日(星期日)晚六時，在名園大酒樓舉行盛大新春聯歡宴會。每位收費十八元，餐券在文化中心發售，歡迎各界人士參加。

中國總領事館 春節放假兩天

【本報訊】中華人民共和國駐溫哥華總領事館，將於農曆正月初一及初二(即二月二十八日及二十九日)兩天，停止辦公。初三(即三月一日)恢復辦公。此項安排，係根據中國政府有關規定辦理。

免費法律講座 討論醫療服務

【本報訊】溫哥華華人法律協會，將於二月二十八日(星期日)下午二時，在該會會址(溫哥華市中心)舉行免費法律講座。講座內容為「醫療服務」，由該會法律顧問主講。歡迎各界人士參加。

世界佛教會 辦新年團拜

【本報訊】世界佛教會，將於二月二十八日(星期日)下午二時，在該會會址(溫哥華市中心)舉行新年團拜。屆時將有佛教音樂演奏及茶點招待。歡迎各界人士參加。

雲島翻車慘劇 巴士司機受傷

【本報訊】溫哥華市內發生一宗巴士翻車慘劇。一輛由溫哥華市中心開往北溫哥華的巴士，於二月二十八日(星期日)下午二時，在溫哥華市中心發生翻車。巴士司機受傷，幸無人傷亡。警方正調查事故原因。

訪雷華鑒談中國風光影展

【本報訊】雷華鑒先生，將於二月二十八日(星期日)下午二時，在溫哥華市中心舉行「中國風光影展」開幕禮。雷先生將與嘉賓分享中國風光之美。歡迎各界人士參加。

點閱中華文化中心 籌建中華文化中心

【本報訊】中華文化中心籌建委員會，將於二月二十八日(星期日)下午二時，在該會會址(溫哥華市中心)舉行籌建中華文化中心籌款晚宴。晚宴內容豐富，包括歌舞表演、幸運大抽獎等。歡迎各界人士參加。

中華總會館 春節聯歡宴會

【本報訊】中華總會館，將於二月二十八日(星期日)下午二時，在該會會址(溫哥華市中心)舉行春節聯歡宴會。屆時將有歌舞表演及茶點招待。歡迎各界人士參加。

雲中區自由黨茶話會 文化部長上議員主講

【本報訊】雲中區自由黨，將於二月二十八日(星期日)下午二時，在該黨會址(溫哥華市中心)舉行茶話會。文化部長上議員將主講。歡迎各界人士參加。

雲島翻車慘劇 巴士司機受傷

【本報訊】溫哥華市內發生一宗巴士翻車慘劇。一輛由溫哥華市中心開往北溫哥華的巴士，於二月二十八日(星期日)下午二時，在溫哥華市中心發生翻車。巴士司機受傷，幸無人傷亡。警方正調查事故原因。

訪雷華鑒談中國風光影展

【本報訊】雷華鑒先生，將於二月二十八日(星期日)下午二時，在溫哥華市中心舉行「中國風光影展」開幕禮。雷先生將與嘉賓分享中國風光之美。歡迎各界人士參加。

雲島翻車慘劇 巴士司機受傷

【本報訊】溫哥華市內發生一宗巴士翻車慘劇。一輛由溫哥華市中心開往北溫哥華的巴士，於二月二十八日(星期日)下午二時，在溫哥華市中心發生翻車。巴士司機受傷，幸無人傷亡。警方正調查事故原因。

唐人街物業

出租：
* 片打夾面街，有冷氣設備及一流裝修寫字樓出租，面積由400至1600平方呎。
* 緬街，1800平方呎舖位。

出售：
* 餐館生意連實業出售，百餘萬。
* 全新裝修寫字樓，75呎地。

詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG (全權代理)
電話：(604) 681-4111

MACULAY NICOLLS
MATLAND
INTERNATIONAL
Real Estate Brokers
Consultants, Managers
Established 1898

雲島翻車慘劇

巴士司機受傷，幸無人傷亡。警方正調查事故原因。

雲中區自由黨茶話會

文化部長上議員主講

雲島翻車慘劇

巴士司機受傷，幸無人傷亡。警方正調查事故原因。

訪雷華鑒談中國風光影展

雷華鑒先生，將於二月二十八日(星期日)下午二時，在溫哥華市中心舉行「中國風光影展」開幕禮。

雲島翻車慘劇

巴士司機受傷，幸無人傷亡。警方正調查事故原因。

標準冷氣電器

Standard Appliance Service
電話：689-6695 327-7137
修理安裝 免費估價
雪櫃 爐頭 抽油煙機
乾洗機 冷氣機
洗衣機 商用冷氣
柏文電器 合約保養

榮氏東房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
* 免費估價 *
* 取價低廉 *
24小時服務
修理 乾洗機 爐頭 抽油煙機
裝置設計 大小凍房 凍櫃 制冰機
空氣調節 家庭電器

榮記趙家

WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話：270-1825
位於烈治文山區第三路 6260 號
寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面

開張日期 敬請留意

本號特聘香港名廚主理
◎ 粥粉麵飯 ◎ 明火燒臘 ◎ 家鄉風味
◎ 水餃雲吞 ◎ 精美小菜 ◎ 歡迎外賣

金然棧

金然棧臘味 食過人人讚
另有鮮美白油腸
歡迎選購

華埠各大商號均有出售
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
1020 Main Avenue, Van.
Tel. (604) 436-2452
Tel. (604) 253-1551

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD
地址：溫哥華打東街75號 75 E. Pender St., Van. B.C. Tel: 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江龍泉產青瓷

其他貨品：九折
古瓷、青瓷：七折
楊柳青年畫：七折
除自來水及特價貨外

由二月二日起至三月二日止

唐人街物業

出租：
* 片打夾面街，有冷氣設備及一流裝修寫字樓出租，面積由400至1600平方呎。
* 緬街，1800平方呎舖位。

出售：
* 餐館生意連實業出售，百餘萬。
* 全新裝修寫字樓，75呎地。

詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG (全權代理)
電話：(604) 681-4111

MACULAY NICOLLS
MATLAND
INTERNATIONAL
Real Estate Brokers
Consultants, Managers
Established 1898

請熟手中文打字員

本報聘熟手中文打字員，須有中學程度及快速打字能力，有經驗者更佳。有意者請於辦公時間內，到華埠片打東街一號面議。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293
代理各大名廠視聽器材(附設修理部)
PHILIPS CTC-6R 組合機 \$160
特價 \$119.99 起
PIONEER 汽車音響 一律八折
大平賣
日本名牌空白錄影帶 一打以上
ATWA 3小時 BETA L-500 \$10.99 10.50
4 1/2小時 L-750 \$12.99 12.50
5小時 L-850 \$14.49 13.99
JVC 6小時 VHS T-120 10.25 9.99
最新運到中文唱片帶

精工錄影音響

VIDEO & AUDIO SERVICES
4200 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心
以下各名廠錄影機、音響器材、電機產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保用期內，可得到免費修理、免費服務，專為方便和給備更好的服務

特設：先鋒汽車音響修理與安裝
Tel: 876-8320

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD
地址：溫哥華打東街75號 75 E. Pender St., Van. B.C. Tel: 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江龍泉產青瓷

其他貨品：九折
古瓷、青瓷：七折
楊柳青年畫：七折
除自來水及特價貨外

由二月二日起至三月二日止

唐人街物業

出租：
* 片打夾面街，有冷氣設備及一流裝修寫字樓出租，面積由400至1600平方呎。
* 緬街，1800平方呎舖位。

出售：
* 餐館生意連實業出售，百餘萬。
* 全新裝修寫字樓，75呎地。

詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG (全權代理)
電話：(604) 681-4111

MACULAY NICOLLS
MATLAND
INTERNATIONAL
Real Estate Brokers
Consultants, Managers
Established 1898

唐人街物業

出租：
* 片打夾面街，有冷氣設備及一流裝修寫字樓出租，面積由400至1600平方呎。
* 緬街，1800平方呎舖位。

出售：
* 餐館生意連實業出售，百餘萬。
* 全新裝修寫字樓，75呎地。

詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG (全權代理)
電話：(604) 681-4111

MACULAY NICOLLS
MATLAND
INTERNATIONAL
Real Estate Brokers
Consultants, Managers
Established 1898

鋼琴調音

個別教授：
古、鋼琴、二胡、琵琶、笙、笛、笙及粵曲演唱。

修理 中西樂器

樂器 樂譜 樂器 樂譜

樂器 樂譜

樂器 樂譜

樂器 樂譜

樂器 樂譜

樂器 樂譜

樂器 樂譜

樂器 樂譜

樂器 樂譜

新年進步

雲城汽車修理
全人鞠躬



VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 251-5211



金玉滿堂
福壽康寧

金唐肉食公司
新昌隆
全人鞠躬

NEW CHONG LUNG 685-3632
KAM TONG 683-1492

福

新年進步

華僑酒樓
全人鞠躬

W. K. GARDEN RESTAURANT
173 E. PENDER ST. 687-9608



金玉滿堂

漢宮酒樓
全人鞠躬

KINGSLAND RESTAURANT
987 GRANVILLE ST. 687-6675

ANSON REALTY LTD.

恭喜發財
萬事勝意

安信地產
全人鞠躬



3396 CAMBIE ST. 876-9222



恭喜發財

中興公司
全人鞠躬

CHUNG HING CO.
719 POWELL ST. 251-3551



新年進步
萬事勝意

蘭香閣餐廳
全人鞠躬

BROADWAY ARCADE RESTAURANT
#12, 601 W. BROADWAY 873-4855



恭賀新禧
萬事勝意

新新珠寶金行
全人鞠躬

SUN SUN JEWELLERY CO.
547 MAIN ST. 683-1920



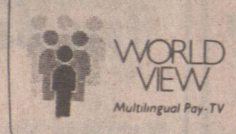
恭賀新禧
福壽康寧

加拿大滙豐銀行溫哥華華埠分行

全人鞠躬



530 MAIN ST. 683-9611



新年進步

世界收費電視公司
全人鞠躬

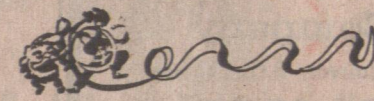
WORLD VIEW TELEVISION LTD.
5534 CAMBIE ST. 321-5266



如意吉祥

三禾有限公司
全人鞠躬

MORGAN MAK
SUN WAY ENT. LTD.
681 E. HASTINGS ST. 255-7769



恭喜發財

納偉旅行社
全人鞠躬

LOVE & WHITE TRAVEL
#110 - 539 MAIN ST. 689-0501



貨如輪轉

國信公司
全人鞠躬

TRANS-NATION ENPORIUM
89 E. PENDER ST. 682-2244



新年進步
生意興隆

永興有限公司
全人鞠躬

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. 688-6025



龍馬精神
財源廣進

龍子行
文華花店
全人鞠躬

154 E. PENDER ST. 687-9605



龍馬精神

人人麵家
全人鞠躬

HOY'S WON TON HOUSE LTD.
1202 KINGSWAY 874-4433



高聲響亮

百靈樂器行
全人鞠躬

PERLIN MUSIC
107 E. PENDER ST. 682-1913



貨如輪轉
一本萬利

元豐公司
全人鞠躬

YUEN FONG CO. LTD.
242 E. PENDER ST. 683-6858
#17 - 11700 CAMBIE RD., RICHMOND,
278-4200



如意吉祥
福壽康寧

輕歌喚早晨旅行團
全人鞠躬

FRESH AIR TOUR
131 E. PENDER ST. 669-5140